

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE,  
VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

---

Commission siégeant sections réunies  
Séance du 19 novembre 1970.

Verenigde vergadering van de afdelingen  
Zitting van 19 november 1970.

---

Présents

Aanwzig : Monsieur [REDACTED], Président-Voorzitter;  
Monsieur [REDACTED], Vice-Président;

Section française : Messieurs [REDACTED], [REDACTED] [REDACTED]  
et [REDACTED], membres effectifs;

Nederlandse afdeling : De Heren [REDACTED] en [REDACTED] vaste  
leden;  
De Heren [REDACTED] en [REDACTED]  
plaatsvervangende leden;

Secrétaire : Monsieur [REDACTED] Inspecteur-général ff.;

Secretaris : De Heer [REDACTED] Inspecteur-generaal;

N° 2130

La Commission permanente de  
Contrôle linguistique.

De Vaste Commissie voor  
Taaltoezicht,

Vu la requête du 10 janvier 1968,  
confirmée le 30 janvier 1970 par laquelle  
[REDACTED], conseiller à la Régie des Voies  
Aériennes dépose plainte auprès de la  
C.P.C.L. contre :

Gelet op het verzoek van  
10 januari 1968, bevestigd op  
30 januari 1970, waarbij de Heer [REDACTED]  
adviseur bij de Regie der Luchtwezen, bij  
de V.C.T. klacht indient tegen :

1°) la décision prise par le Directeur général de la Régie des Voies Aériennes, (R.V.A.) communiquée au requérant par lettre du 11 août 1967 :

a) mettant fin à ses fonctions d'adjoint bilingue du directeur d'administration du service d'exploitation de la Régie des Voies Aériennes, fonctions dont il avait été investi par l'arrêté ministériel du 25 septembre 1961.

b) lui refusant le bénéfice d'une nomination au grade de directeur d'administration à laquelle lui donneraient vocation les articles 3 et 8 de l'arrêté royal du 30 novembre 1966 relatif à la désignation d'adjoints bilingues dans les services centraux.

2°) l'avis du service juridique du département des Communications auquel se réfère la décision susdite;

et prie la C.P.C.L. , conformément aux pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 61, § 4 al. 3 des L.L.C. de demander aux autorités compétentes y compris le Conseil d'Etat la nullité des actes administratifs susvisés;

Vu les art. 60, §1er et 61, § 5 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.).

Considérant que par arrêté ministériel du 25.9.61 l'intéressé, qui a l'époque était directeur, a été désigné en qualité d'adjoint bilingue auprès du directeur d'administration du service d'exploitation de la R.V.A. en application de l'article 4, § 3 de la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative; qu'à ce titre, il a été nommé conseiller,

1°) de beslissing van de Directeur-generaal van de Regie der Luchtwegen (R.L.) die aan verzoeker werd medegedeeld bij brief dd. 11 augustus 1967 :

a) waarbij een einde wordt gemaakt aan zijn functies van tweetalige adjunct van de Bestuursdirecteur van de Exploitatiedienst van de Regie der Luchtwegen - functies waarmee hij bekleed was geweest door het M.B. dd. 25 september 1961 ;

b) waarbij hem het genot wordt geweigerd van een benoeming tot de graad van bestuursdirecteur waarvoor hij zich, krachtens de artikelen 3 en 8 van het K.B. dd. 30 november 1966 betreffende de aanwijzing van tweetalige adjuncten in de centrale diensten kandidaat zou kunnen stellen.

2°) het advies van de Juridische Dienst van het Departement van Verkeerswezen waarnaar de genoemde beslissing verwijst ;

en de V.C.T. verzoekt, overeenkomstig de haar bij artikel 61, § 4, lid 3 van de S.W.T. verleende bevoegdheid, aan de bevoegde overheden, met inbegrip van de Raad van State, om de nietigheid van vorenbedoelde administratieve handelingen te verzoeken ;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, § 5 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) ;

Overwegende dat betrokkene als directeur bij ministerieel besluit van 25 september 1961 tot tweetalig adjunct van de bestuursdirecteur van de exploitatiedienst van de R.L. werd aangesteld, in toepassing van artikel 4, § 3 van de wet van 28 juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken ; dat hij in hoedanigheid van tweetalig adjunct benoemd werd tot

grade qui, à cette date, était immédiatement inférieur à celui de directeur d'administration;

Considérant que l'article 5 de l'arrêté - loi du 20 novembre 1946 créant la Régie des Voies Aériennes - disposition en vigueur au moment de la requête - dispose que : "Le directeur général, nommé et révoqué par le Roi sur proposition du Ministre qui a l'administration de l'aéronautique dans ses attributions est chargé de la gestion des affaires courantes. Il peut déléguer ses pouvoirs conformément au règlement d'ordre intérieur.

"Le Ministre qui a l'aéronautique civile dans ses attributions peut déléguer certains de ses pouvoirs au directeur général".

Considérant que cette disposition a été maintenue dans le nouveau statut de la R.V.A. publié en annexe de l'arrêté royal du 5 octobre 1970 portant refonte du statut de la Régie des Voies Aériennes;

Considérant dès lors que le directeur général apparaît comme étant le seul fonctionnaire supérieur de la R.V.A. qui assume directement vis-à-vis de l'autorité dont il relève la responsabilité de jurisprudence administrative;

Considérant que c'est donc à tort que l'intéressé demande l'application de l'article 3 de l'arrêté royal du 30 novembre 1966 relatif à la désignation d'adjoints bilingues dans les services centraux puisque le directeur d'administration du service d'exploitation auprès duquel il a été désigné en qualité d'adjoint bilingue ne possède pas la qualité de chef d'administration, au sens de l'article 43, § 6 des L.L.C.; que le requérant ne peut dès lors qu'invoquer

adviseur, grade die toen onmiddellijk lager lag dan die van bestuursdirecteur ;

Overwegende dat artikel 5 van de besluitwet van 20 november 1946, tot oprichting van de Regie der Luchtwegen, bepaling die op het tijdstip van het verzoek van kracht was, bepaalt dat : "De directeur-generaal, die door de Koning benoemd en afgezet wordt, op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid het Bestuur der Luchtvaart behoort, belast is met het dagelijks bestuur. Hij kan zijn bevoegdheden overdragen, overeenkomstig het huishoudelijk reglement.

"De Minister, tot wiens bevoegdheid de Burgerlijke Luchtvaart behoort, kan de directeur-generaal sommige zijner bevoegdheden overdragen".

Overwegende dat deze bepaling werd overgenomen in het nieuw statuut van de R.L., gepubliceerd in bijlage van het koninklijk besluit van 5 oktober 1970, tot omvorming van het statuut van de Regie der Luchtwegen ;

Overwegende dienvolgens dat de directeur-generaal de enige hogere ambtenaar van de R.L. blijkt te zijn, die rechtstreeks tegenover de overheid waaronder hij ressorteert de verantwoordelijkheid draagt voor de administratieve rechtspraak ;

Overwegende dat het dus ten onrechte is dat betrokkene om de toepassing verzoekt van artikel 3 van het koninklijk besluit van 30 november 1966, betreffende de aanwijzing van tweetalige adjuncten in de centrale besturen, daar de bestuursdirecteur van de exploitatiedienst bij wie hij als tweetalig adjunct werd aangesteld niet de hoedanigheid van dienstchef bezit in de zin van artikel 46, § 6 van de S.W.T.; dat verzoeker derhalve enkel de

Les dispositions de l'article 8 de l'arrêté royal du 30 novembre 1966 susvisé concernant les droits acquis par les fonctionnaires qui avant l'entrée en vigueur du dit arrêté royal étaient désignés en qualité d'adjoint bilingue, c.à.d; le maintien au grade de conseiller conféré;

toepassing kan vragen van de bepalingen van artikel 8 van hogervermeld koninklijk besluit van 30 november 1966, betreffende de rechten verworven door de ambtenaren die op de datum van inwerkingtreding van voormeld koninklijk besluit als taaladjunct aangeduid waren, d.w.z. het behoud van de toegevoegde graad van adviseur ;

Par ces motifs, décide d'émettre l'avis suivant qui a été acquis par cinq voix de la section néerlandaise, quatre voix de la section française et une abstention d'un membre de la section française;

Om deze redenen, beslist het volgend advies uit te brengen, dat goedgestemd werd bij vijf stemmen van de Nederlandse afdeling, vier stemmen van de franstalige afdeling en een onthouding van een lid van de franstalige afdeling ;

Article 1er. - La plainte de M. [REDACTED] conseiller à la R.V.A. est recevable mais non fondée.

Artikel 1.- De klacht van de Heer [REDACTED] adviseur bij de R.L. is ontvankelijk maar ongegrond.

Article 2. - La demande de l'intéressé portant sur l'application de l'article 61, § 4 al. 3 est rejetée.

Artikel 2.- Het verzoek van betrokkene in verband met de toepassing van artikel 61, § 4, lid 3, wordt verworpen.

Article 3. - Copie du présent avis sera notifiée au requérant, au Ministre des Communications et à la Régie des Voies Aériennes.

Artikel 3.- Afschrift van dit advies zal genotificeerd worden aan verzoeker, aan de Minister van Verkeerswezen en aan de Regie der Luchtwezen.

Fait à Bruxelles, le 19 novembre 1970.

Gedaan te Brussel, 19 november 1970.

LE SECRETAIRE

LE PRESIDENT/DE VOORZITTER

DE SECRETARIS

